

<<希腊神话与英雄传说>>

图书基本信息

书名：<<希腊神话与英雄传说>>

13位ISBN编号：9787222085107

10位ISBN编号：7222085106

出版时间：2011-12

出版时间：云南人民出版社

作者：郑振铎 译著

页数：389

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<希腊神话与英雄传说>>

### 前言

希腊神话是欧洲文化史上的一个最宏伟的成就，也便是欧洲文艺作品所最常取材的渊藪。

有人说，不懂得希腊神话简直没法去了解 and 欣赏西洋的文艺，这话是不错的。

只要接触着西洋的文学和艺术，你便会知道不熟悉希腊神话里的故事，将是如何的苦恼与不便利。

直到了现在，艺术家们，诗人们，还总是不断的回过头去，向那里求得些什么。

她是永远汲取不尽的清泉，人类将永在其旁憩息着，喝饮着。

但希腊神话，在中国却成了很冷僻的东西。

前几年，有一个朋友译了一部Ovid的作品，为了其中充满了希腊的神话的“典故”，累得译者加了无数的注释，而读者还是索然。

这便是吃了希腊神话不熟悉的苦，因而失去了多少欣赏、了解最好的文艺的机缘！

我在七八年前，便开始从事于希腊神话的介绍。

其结果，写成一部《希腊罗马神话与传说中的恋爱故事》。

但这只是个开端。

后来又译述了《伊利亚特》和《奥德赛》，已经交给商务印书馆印行，却都在日本人的炮火里被烧成灰烬了。

这部《希腊神话与英雄传说》，原为《恋爱故事》的续编，偏重于英雄的传说的，也是前几年写成了的，却因循至今，未曾集为一书。

为了感到今日仍然需要这类的书，故将她照现在的样子出版了。

书末所附的“根据与参考”对于有研究兴趣的读者们将不无用处。

这书直译希腊诸悲剧和Ovid《变形记》等书的地方颇不少，故有的时候，有的叙述显得不匀称的冗长。

但这对于未曾问鼎于希腊罗马的宏伟美丽的古典文学的人们，也许便将是一个诱引。

打开了一扇窗户而向花园里窥看着时，还有不想跑进去游观的么？

在这书里，许多重要的希腊故事，除了《伊利亚特》和《奥德赛》的两大故事之外，大致都已不缺失什么了。

至于《伊利亚特》等二大史诗的故事，所以不收入者，一则为了太长，再则，也为了已是我们所熟知的。

1984年9月26日于北平

## <<希腊神话与英雄传说>>

### 内容概要

希腊神话是欧洲文化史上的重要成就，包括神的故事和英雄传说两个部分，既反映了古希腊崇尚自由的民族性格，又具有丰富的艺术感染力，对人类文明尤其是西方文明影响巨大，“也是欧洲文艺作品所最常取材的渊藪，不懂得希腊神话简直没法去了解 and 欣赏西洋的文艺”。

《希腊神话与英雄传说》作者，我国现代著名文学家、文学史家、翻译家郑振铎先生花费十余年时间从事希腊神话的翻译和介绍。

这部《希腊神话与英雄传说》便是作者广泛搜集、翻译，整理西方相关著作的结晶。

《希腊神话与英雄传说》取材的广泛和权威、文辞的优美均堪称国内希腊神话译介领域的顶峰之作。

## <<希腊神话与英雄传说>>

### 书籍目录

序

前言 人类的创造

第一部 底萨莱的传说

一 发端

二 爱洛依斯的二子

三 沙尔莫尼斯

四 西绪福斯

五 柏勒洛丰

六 阿塔马斯

七 克瑞透斯

八 金羊毛

第二部 阿耳戈斯系的传说

一 狄尼斯的女儿们

二 杀戈耳工者珀耳修斯

三 墨兰浦斯

第三部 战神阿瑞斯系的英雄

一 亚斯克里辟斯

二 忘恩的伊克西翁

三 马耳珀萨的结婚

四 墨勒阿格洛斯的行猎

第四部 底比斯的建立者

一 卡德摩斯

二 安菲翁与仄托斯

三 国王俄狄浦斯

四 俄狄浦斯在科罗诺斯

五 七雄攻打底比斯

六 安提戈涅

第五部 赫拉克勒斯的生与死

一 赫拉克勒斯的出生

二 十二件工作

三 赫拉克勒斯的选择

四 阿尔刻提斯的被救

五 漫游的英雄

六 赫拉克勒斯的死

第六部 雅典系的传说

一 雅典娜与波塞冬的比赛

附录 波塞冬与雅典娜

二 雅典的诸王

附录 法松驱日车

三 柏绿克妮与斐绿美拉

四 伊翁与他的母亲

附录 弥诺斯的身世与子孙

五代达罗斯与其子伊卡洛斯

六 提修斯

第七部 珀罗普斯系的传说

<<希腊神话与英雄传说>>

- 一 伊菲革涅亚在奥利斯
  - 二 阿伽门农的死
  - 三 俄瑞斯忒斯的归来
  - 四 俄瑞斯忒斯的被释
  - 五 伊菲革涅亚在杜林
- 编后记

## &lt;&lt;希腊神话与英雄传说&gt;&gt;

## 章节摘录

五 柏勒洛丰 西绪福斯之子格劳科斯做着柯林斯的国王时，柯林斯发生了一件绝异的异事：一匹有翼的马突然的出现于柯林斯的护城山上，这马神骏异常，毛自如雪。

这匹马名为珀伽索斯，是由戈耳工之一墨杜萨的血中生出来的、珀耳修斯以雅典娜之助，杀死了这个怪物。

珀伽索斯在极西的所在生出，生了不久，便伸升了广翼翱翔于空中，飞过了陆地，飞过了海洋，而憩于柯林斯；这并不是前定的。

它憩于峻峭的山坡上，四面的寻找着，要找水喝；但在整座柯林斯护城山上，除了卫城内的清泉之外，是连一滴水也没有的。

于是这匹马以蹄重踏着岩地，地上便有一股清泉涌出，此泉至今尚称为珀里尼。

自此以后，柯林斯人便称它为珀伽索斯，珀伽索斯者盖即“生清泉者”之意。

国王的儿子柏勒洛丰是第一个在山上看见这匹神马的人，他渴想得到了它，但珀伽索斯虽似驯顺而却无畏；还肯让王子走近了它，却始终不许他接触到它身上。

柏勒洛丰在山坡上三天了，还是一筹莫展，然后他到了住在柯林斯的一个聪明的先知者处，恳求他的指示，应如何才能驯服了珀伽索斯。

先知者受了灵感，指示他于当夜到雅典娜庙中去，睡在那神坛上面。

于是柏勒洛丰睡在坛石上一夜，到了天色破晓时，他做了一个梦，梦见女神雅典娜全身盔甲明亮的站在他身边，她这样的说道：“你还睡么，埃俄罗斯的王于？”

现在就起身，取了我给你的赐物而去，你便可驯服了珀伽索斯了。

但你得到了珀伽索斯之后，必须先杀了一条牛，祭过波塞冬，将这匹马先献给了他。

他是爱马的，且是马之主。

”柏勒洛丰听了这话，立刻睁开了眼，看见他的足下放着一个放光的黄金的东西，他从没有看见像它那样的东西，因为这乃是马勒与马鞍；那时人类是用马来拖车的，还不知如何的骑用它。

柏勒洛丰心里很快活，又到先知者那里，将雅典娜的赐品给他看，他们二人便一同依照着雅典娜的吩咐，杀了一条牛以祭波塞冬。

然后先知者说道：“我的王子，我昨夜也做了一个梦，现在我劝你在波塞冬的坛边，建立了主马的雅典娜的一个神坛，然后到山上去，将这具黄金的驯马的魔物，笼住在珀伽索斯的嘴上。

”王子如他所吩咐的去做。

有了雅典娜的保佑，他很容易的勒上了马勒，安上了马鞍在翼马的身上。

它一装上了这些魔物，立刻便肯让柏勒洛丰跨骑它的背上，翱翔于广漠的空中。

柯林斯人遂筑了一座马鞍的雅典娜的神庙，用以纪念她的神奇的神品。

一件奇事经过了以后，又发生了一件悲惨的事，竟驱了柏勒洛丰离开了他的家。

他和他的兄弟们同出猎捉野猪，却纯然由于错误而杀死了他的弟弟，他的利矛斜射过一株树，贯进了这少年的胸中。

因此，他必须离开了柯林斯八个足年。

因为这乃是当时的法律，一个人杀死了他的骨肉，不管是否误杀，都要放逐八年。

柏勒洛丰便骑在飞马之上，逃出了柯林斯，向南而走，到了阿耳戈斯。

他去拜见阿耳戈斯的国王柏洛托斯；他很客气的礼待着柏勒洛丰，每一天更喜爱他的客人，因为他从不曾见过那么俊美，那么有礼貌，那么善于言谈的少年人。

不幸，柏勒洛丰的美妻也深爱着他；这位女后是史特诺波娃。

他住在王宫中不久，这位少年王后便诱引他进了她的房中，直直接接要求他和她同住。

但他记住了宾主间的神圣的律则，严词的拒绝了她；他如此的惊诧于她的无耻的话，竟飞逃出了她的房门。

王后的爱情如今变成了怨恨，她誓要报复这场侮辱，便迅疾的计划了一个恶计以危害柏勒洛丰。

她扯破了她的外衣，松散了她的头发，到柏洛托斯的大厅中去，哭着控诉那位柯林斯的客人用强力去调戏她。

## &lt;&lt;希腊神话与英雄传说&gt;&gt;

柏洛托斯并不疑惑这篇故事是伪造的，愤怒地立誓要杀死柏勒洛丰，以报他的欺诈。然而因为他们既成了宾主，他却不欲在阿耳戈斯杀死了他，生怕这要引起了保护宾客的主神宙斯的复仇。

所以，他想了一会，便请了柏勒洛丰来，神色如常的问他愿意不愿意为他办一件事。

柏勒洛丰答道：“国王，无论大小事，我都愿意。”

柏洛托斯说道：“这事在我是重大的，但在你却是小事，因为你有了一匹飞马骑用。

因为我有一件要事，要你代我送了一封信给我的岳父吕喀亚的国王伊俄巴忒斯。

柏勒洛丰说道：“这诚是一件易事，我的好主人，给我这封信，我要鞭策了珀伽索斯疾驰过海而去。”

柏洛托斯写了信，加了封，柏勒洛丰便跨上了飞马，向东飞去了。

第三日上他到了吕喀亚山中的伊俄巴忒斯的城中，将这信递给了国王。

但国王读了这封信时，心里却忧闷着，因为柏洛托斯是这样的写着：“阿耳戈斯的柏洛托斯谨问他的尊上的岳父大人健康无恙。

我请求你，为了你是看重我的善意与联盟的，立刻将递送这封信的人杀死。

再会。

伊俄巴忒斯心里十分的疑惑不安；他一方面而要想听从他的女婿的话，一方面又有点惧怕这位来人；因为柏勒洛丰身上披的是有名的柯林斯铜制的盔甲，相貌俊美，仪态高贵，有如一位神子。

当伊俄巴忒斯一见他所骑的神马时，更觉得他乃是一个有法术的人，要下手杀他，一定会招灾惹祸。

所以他想，最好是迟缓一会儿。

他便欢然迎接这位客人进宫，预备要慢慢的设一条万全之计害死了他。

那一夜，他张灯开宴，请柏勒洛丰坐于大宾的座上。

国王以大金杯劝他喝酒，且即以这金杯给了他作为客礼。

第二天，第三天都是这样；不过每一天，他所给的杯子更大，制作更精。

但在第四大早晨，伊俄巴忒斯得了一计了。

当柏勒洛丰说起要回阿耳戈斯的话时，他便对他说道：“王子，我很不愿意和这样的一位客人相别，但如果你必须走的话，请你在走以前，允许我办一件事。”

柏勒洛丰答道：“异常的愿意；这么优待我的主人命我办事是不能拒绝的。”

国王使他立了誓；然后他才告诉柏勒洛丰说，吕喀亚地方，住有一个大地所生的怪物，名为喀迈拉，他必须为吕喀亚除去了它。

这个喀迈拉久为这个地方的危害物，常从它的山穴中出来攫食人畜；它的头部是狮子，前爪也是狮爪，它的身体是野羊，它的尾是一条蛇，它的喷吐出来的火气，比之一个火灶的熊熊火焰还更炽热七倍，因此没有一个人走近了它而能生存的。

伊俄巴忒斯很知道它的可怖，却不告诉柏勒洛丰，他想，他这一去，一定会死于喀迈拉之手了。

但他却不曾计议到柏勒洛丰所得到的珀伽索斯的帮助。

因为柏勒洛丰高骑在珀伽索斯的背上，飞翔于空中，远远的便望见喀迈拉凶猛的在山上走着。

他从空中向下射了一箭，这支箭贯穿了它的毛颈而致它于死命。

然后这位英雄回宫报告这个好消息。

国王和他的百姓们全出去看望这个被杀的巨怪，吕喀亚人那一天狂欢大乐了一天；但伊俄巴忒斯则格外的惧怕柏勒洛丰，智穷力索，不知以后怎么办。

第一天，他很有幸的听到了个警讯，说女战士国阿马宗人来侵犯他的北疆，而梭里米的野族则叛变于东方。

因此，他求柏勒洛丰帮助他，柏勒洛丰也答应了下来。

他先使柏勒洛丰去征伐阿马宗人，希望他会死在她们的手中，因为她们都是勇猛异常，难于抵敌的。

但代替他的死耗而来的，却是柏勒洛丰打退了阿马宗人，多所杀伤，现在正往征服梭里米人。

伊俄巴忒斯自念道：“他已经两次逃过死厄了，如果他第三次再能平安归来，则神道们诚在他的一边，我也再不想设计杀害他了。”

不，我要将我的女儿嫁给他，劝他住在吕喀亚；我有了这么一位勇将，真是不用怕什么强敌的了。

## <<希腊神话与英雄传说>>

”当柏勒洛丰和梭里米人大战一场，得胜归来时，国王便如所想的办法，将女儿嫁给了他。

过了几年，他死了，没有儿子，柏勒洛丰便继位为吕喀亚的王。

现在这位埃俄罗斯系的国王，富贵荣华的住在他的新宫中，还生了三个男孩子。

但在他的光荣发达的顶点，他却为埃俄罗斯系的子孙的致命伤的虚夸心所中-0因为他夸言，他要乘坐珀伽索斯直达天门，进了神宫。

但宙斯听见了这话，便送了一只牛蝇去叮高翔于空中的珀伽索斯，他便发狂似的跳跃着，将背上的骑手颠抛了下去，然后如一只鹰似的高飞到蓝空之中去，从此以后，凡人的眼，永远看不见它了。

从此以后，它住在奥林匹斯山上，被养在宙斯的黄金的马厩之中。

至于柏勒洛丰呢，他落到了海边的一片名为阿勒伊俄斯的平原上。

这个平原是一片荒芜之地，自天地开辟以来，便没有人来到过这里，因为此地满是盐泽与咸湖。

柏勒洛丰在这个荒凉无伦的地方漫游着，以至于死，因为宙斯使他致狂。

这是真的，神道们所憎恶的人，他们是不能活得很久久的。

P8-11

## <<希腊神话与英雄传说>>

### 后记

郑振铎先生译著的《希腊神话与英雄传说》是我国较早翻译、介绍古希腊神话的作品。本次编辑出版过程中，为方便读者阅读，编者在最大限度保持作品原貌的基础上，根据现代语言习惯和通行的翻译规范，对原作中部分人名、地名的翻译以及标点符号和文字的用法等做了适当的修改。同时，由于篇幅限制，原作的“根据与参考”部分没有列出。

编者 2011年11月

## <<希腊神话与英雄传说>>

### 编辑推荐

希腊神话是世界上最系统、对人类文明影响最大的神话，是一扇通向西方文明源头的窗口。

《希腊神话与英雄传说》由我国著名文学家郑振铎先生根据希腊悲剧故事精心整理编译而成，把古希腊神话与传说中的英雄分为底萨莱系、阿耳戈斯系、阿瑞斯系、忒拜系、赫拉克勒斯系、雅典系、珀罗普斯系等七大体系，语言优美生动。

故事脉络清晰，是中国读者了解关系复杂的希腊神话与英雄传说的最佳读本。

<<希腊神话与英雄传说>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>